УДК 81’42

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КРЕОЛИЗОВАННЫХ МЕМОВ

Губич Полина Андреевна
Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье описывается мем как жанр интернет-коммуникации. Анализируются примеры англоязычных креолизованных мемов.

Ключевые слова: интернет-дискурс, интернет-коммуникация, мем, интернет-мем, жанр, креолизованный мем.

The article describes “meme” as a genre of the internet communication. Examples of English creolized memes are analysed.

Keywords: internet-discourse, internet communication, meme, internet meme, genre, creolized meme.

Мем относится к новым жанрам интернет-коммуникации и обладает медийными, прагматическими, структурно-семантическими и стилистико-языковыми параметрами [3, с. 172]. Как и текстовые мемы [2], креолизованные мемы обладают языковыми особенностями. Рассмотрим некоторые языковые особенности англоязычных креолизованных мемов на примерах, источниками которых выступили некоторые из наиболее популярных мемов 2020, 2021 и 2022 года по версии сайтов ВКонтакте (https://vk.com/), X (https://twitter.com/), а также сайтов Memepedia (https://memepedia.ru/) и Know Your Meme (https://knowyourmeme.com/).

К одним из наиболее распространенных языковых особенностей англоязычных креолизованных мемов относятся орфографические и пунктуационные ошибки в вербальной части мемов. Например, на рисунке 1 представлен мем, в вербальной части которого допущены следующие ошибки *“weinkls”* вместо *“wrinkles”*, *“cant”* вместо *“can’t”* и *“yuor”* вместо *“your”*. Слова в левой колонке и заглавие правой написаны со строчной буквы. Знаки препинания в левой колонке отсутствуют. В правой колонке, наоборот, знаки препинания используются в избытке, а все слова написаны заглавными буквами. Ошибки в вербальной части данного мема допущены намеренно, с целью создания иронического эффекта.

Следует отметить еще одну немаловажную особенность англоязычных креолизованных мемов – наличие общей структуры текста у

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова

большого количества мемов. Предложения, начинающиеся с «субъекта», популярны в креолизованных мемах. Вербальная часть таких мемов начинается с личного местоимения “me”. Одной из наиболее распространенных структур является конструкция “me + doing something”, которая используется в начале вербальной части множества креолизованных мемов. Например: *“Me showing the new person at work how to do things I don’t even know how to do myself”* (рис. 2). Данная конструкция является нетипичной для литературного английского языка, однако в интернет-коммуникации она широко распространена.

Рис. 1

Рис. 2

Рис. 3

Рис. 4

Сленговые слова и выражения, а также их сокращения широко представлены в вербальной части множества англоязычных текстовых мемов. Например, на рисунке 3 в вербальной части мема представлены сленговые аббревиатуры *“LOL”* и *“LMAO”*, которые знакомы большинству интернет-пользователей. Данные аббревиатуры расшифровываются как *“laughing out loud”* и *“laughing my ass off”* и используются для того, чтобы описать нечто очень смешное.

Электронный архив библиотеки МГЛУ имени А.А. Кулешова

Одной из наиболее заметных характеристик англоязычных креолизованных мемов является игра слов. Например, игра слов на рисунке 4 основана на созвучии. Вербальная часть представлена в виде диалога: *"Me: I'm going to the store", "Mom: Oh good let me give you my"*, затем следует визуальная часть, изображающая двух известных композиторов – Шопена (Chopin) и Листа (Liszt). Игра слов основана на созвучии фамилий композиторов со словосочетанием "shopping list".

Таким образом, к наиболее распространенным языковым особенностям англоязычных креолизованных мемов относятся орфографические и пунктуационные ошибки; наличие общей структуры текста у большого количества креолизованных мемов; использование сленговых слов, выражений и сокращений; игра слов (в большинстве случаев основанная на созвучии).

Литература

1. Василенко, Е. Н. Жанровая организация интернет-дискурса / Е. Н. Василенко // Кулешовские чтения : сб. науч. ст. по материалам Междунар. науч.-практ. конф., Могилев, 18–19 апр. 2019 г. / Могилев. гос. ун-т ; под ред. Т. В. Мосейчук. – Могилев, 2020. – С. 18–22.
2. Губич, П. А. Об особенностях текстовых интернет-мемов (на материале английского и русского языков) / П. А. Губич // Немецкий язык – лингводидактическое обеспечение и методика преподавания – III : сб. науч. статей, посвященный памяти Сергея Александровича Носкова (1943–2018) / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023.– С. 86–90.
3. Щипицина, Л. Ю. Классификация жанров компьютерно-опосредованной коммуникации по их функции / Л. Ю. Щипицина // Известия Рос. гос. пед. ун-та имени А. И. Герцена. – 2009. – № 114. – С. 171–178.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова